

SONIOU BREIZ-IZEL

CHANSONS POPULAIRES

DE LA

BASSE-BRETAGNE

RECUEILLIES ET TRADUITES

PAR

F.-M. LUZEL

AVEC LA COLLABORATION DE A. LE BRAZ

SONIOU

(*POÉSIES LYRIQUES*)

TOME SECOND



PARIS

ÉMILE BOUILLON, ÉDITEUR

67, RUE RICHELIEU, 67

1890

TABLE DES MATIÈRES

DU PREMIER VOLUME

Introduction.	1
Errata et addenda.	xxxix

I. — ENFANTINES

Berceuse	3
Berceuse	3
Berceuse de la crèpière	5
La mort du roitelet	7
Berceuse (Bim baon cloc'ho)	9
Les cinq doigts.	9
Les trois chevaux.	11
Chanson de Colin-Maillard.	11
Le bélier de Le Goff.	13
Amusette.	13
Amusette.	15
Pater noster dibi doub.	15
Petite vache du bon Dieu	17
Le Bichet.	19
La chanson du chat	21
La souris dans le buisson	23
Pater noster debidoré	25
Les trois lièvres	25
Exclamation.	27
Chat et Chien	27
Je n'ai qu'un sou.	29
Bal	29
Bal	31
Bal	31
Bal	33
Annette (chanson pour danser)	33
La chanson de la poule.	35
Le renard galant	37
La brebis à tête cornue	39
La chanson de la chèvre	41
Le loup et le cheval du meunier	43
Le chat de Nicolas	45

Les mensonges	49
Le pater de Jean	51
Parodies de prières (confiteor)	53
Tassel et son coq	55
Les noces du roitelet	57
Le jeune coq et la poulette	61
Le joli champ	67
Plumer le roitelet.	73
Dépecer le merle	81
Plumer l'alouette.	86
Les vêpres de Cornouailles	89
Les vêpres des grenouilles.	95
Commentaires et variantes.	106

II. — CHANSONS SENTIMENTALES

Celle que j'aime	119
Bois de la Nuit et Bois du Jour.	119
Le marché d'amour	121
Comme un batelet sur l'étang	121
Chanson du rossignolet.	125
La chanson de la bergère	127
La fontaine de pitié	129
Au lavoir.	131
Petite chanson	133
Chansonnette d'amour	135
François Colleter	137
Dans la maisonnette blanche au pied de la montagne	139
Quand j'étais sur la colline Runfaou	143
Quand je passe devant la porte de votre jardin	145
L'avenue des romarins	147
Je ne serai prêtre ni moine	151
L'oiseau roux	153
L'oiseau de Saint-Nicolas	157
La bergère et le gentilhomme	161
Le fils du roi et la bergerette	163
Entre Gwirgénéec et Gwirgénac	165
L'île de St-Malo	167
Les secrets du clerc	171
Le clerc de Morlaix	173
Annette Le Fichant	175
Françoise Bourdel.	177
La petite Margot	179

L'héritière de Kernenon	185
La maîtresse malade	189
Le remède de l'amoureux malade	191
Le clerc de Paimpol	193
Perrina Coat	195
La fillette de Lannion	197
La batelière	199
La batelière	201
Les trois cavaliers	203
Le clerc séducteur	205
Marie	207
Si j'avais eu crayon	209
Le clerc de Kertanguy	213
Yves Camus	217
Les filles de Kergroaz	219
Marguerite la jolie	221
Celle qui mourut d'envie de se marier	223
Aliette Le Paléfré	227
La femme du tanneur	231
Une chanson de clerc	235
Yvonne	237
Margot de la Boissière	241
La maîtresse dédaigneuse	245
Peine de cœur d'une maîtresse	247
Le seigneur de Kercabin	253
Le clerc de Rozmar	255
Le clerc de Rozmar	259
Le clerc de Quimper	265
Le deuil de la maîtresse morte	267
Le clerc de Creac'h-Mikél	269
Sur le pont de Nantes	273
L'héritière de Pennanec'h	275
Ibid	279
Margodic le Quélenec	281
Yvonne Le Ged	283
Radic Saliou	289
L'héritière Saliou	293
René Lambal	295
René Lambal	299
Le clerc Riwall	303
Marie Gefroy	307
Petit Canel	313
L'oiseau de Crec'h Simon	317
Languidic	319

Le fils du bourreau	321
Le clerc du bord de l'étang	325
L'héritière de chez Jacques	331
Françoïsette et Pierrot.	333
Dom Vincent Janin	335

FIN DE LA TABLE DES MATIÈRES DU PREMIER VOLUME

TABLE DES MATIÈRES

DU DEUXIÈME VOLUME

III. — MARIAGE

Les vêpres des hannetons.	3
La fille et la mère	5
Conseils pour se marier	9
Le bon ménage	11
Le mari comme il n'y en pas	13
La servante du recteur.	15
Les misères des gens mariés.	19
La fillette de Bois-Rouan	21
Le clerc marié.	23
Les servantes et les gens mariés	27
Les gens mariés	29
La maisonnée d'enfants	33
La femme du fileur d'étaupe.	35
Saint Fagot.	39
Les cocus.	41
Les cocus.	43
Jean Cocu	45
Le pauvre Jeannot	45
La confession de Jeannette	47
Le mari de Saint-Pol de Léon	49
François Simon	51
Le pèlerin de Sainte-Anne	59
L'homme neuf fois veuf	61
Le vieux veuf	63
Le deuil d'un époux.	67
La veuve.	69
La veuve.	73
La veuve avare.	79

IV. — CHANSONS HUMORISTIQUES ET SATIRIQUES

La soupe à la poule	83
Le coq de Louis Padel	85
La chanson des puces	87
Testament de la vieille jument	89
Testament de la vieille truie	91
Variante de la précédente	95
Le testament de la chèvre	95
Petit-Jean le Morveux	99
Au bout de l'avenue	103
Ronde joyeuse pour danser	105
La petite Madelon	107
La chanson des souliers	109
La fille déchaussée	111
Le grand Geldon	113
La maîtresse du capitaine	115
La maîtresse menteuse	117
Le portrait de ma maîtresse	119
Gludic le Vieux	121
Un vilain coup	123
Les gars de Saint-Eloi	125
Le clerc déguisé	127
Le clerc Simon	131
Guillaume Le Floc'h confessant sa maîtresse	133
Marie-Yvonne Le Floc'h	137
La servante enceinte	139
La couturière de Lannion	141
Les filles de Caudan	143
La femme du recteur de Duault	145
L'abbé de Plounévez	147
Le recteur Clérin	151
Roulons notre jeunesse	155
La mère des pommes	157
Le chapeau du buveur de cidre	159
La chanson de l'ivrogne	161
L'ivrogne	163
L'ivrogne	165
Chanson de la soupe au lait	167
Chantons la Noël	169
La nuit du Guidonné	171
L'aveugle du Léon	173

Les fileuses	175
Marie Bonbec	183
Les gentilshommes de fraîche date	189
La mode nouvelle	191
La confession du sergent	193
Le tailleur attrapé	199
Le clerc et son frère laboureur	203
Le meunier et sa servante	211

V. — MÉTIERS

La chanson du coucou	217
Le meunier, le sergent et le tailleur	219
Le meunier	227
Le meunier voleur	22
Le meunier sans souci	231
La chanson du boucher	233
La chanson du tailleur	235
Les tailleurs de Langoat	239
La fée aux orties	241
La chanson du sabotier	24
Le sonneur de biniou	245
Le Gallic	249
La chanson de la vieille fileuse	251
La chanson des patates	253
La chanson de la pauvreté	255

VI. — CHANSONS DE SOLDATS ET CHANSONS DE BORD

Le gars aux cheveux blancs	261
Chanson de soldat	263
Les conscrits de Loguivy	263
Chanson de soldat	267
Les adieux du soldat de la République	269
Le retour d'un soldat	273
Chanson de matelot	275
La chanson des filles de Kéridy	277
Les gars de Lorient	279
Les matelots de Lorient	281
La chanson du capitaine	287

Jeannette Héliari	289
Françoise le Nôvé	293
Le jeune matelot	297
N'épousez pas de matelots.	301

VII. — NOELS ET CHANSONS RELIGIEUSES

Noël	307
Le Noël de Berthe	309
Le Noël des Mages	313
Le rêve de la Vierge	315
Prière à dire en tout temps	317
Les trois Marie	319
La Vierge conviée à une noce	325
Le recteur qui dit une messe servie par N.-S.-J.-C.	329
Chant de baptême	333
Prière de la colombe blanche	335
Oraison de sainte Barbe	337
Bonjour	339
Contre la dartre	339
Oraison contre le feu des enfants	341
Décompter le furoncle	341
Contre le goitre	343